

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEURERecycling in der
Technischen Gebäudeausrüstung

VDI 2074

Recycling in the
building servicesAusg. deutsch/englisch
Issue German/English*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.**The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.*

| Inhalt | Seite | Contents | Page |
|---|----------|---|----------|
| Vorbemerkung | 3 | Preliminary note | 3 |
| 1 Anwendungsbereich | 3 | 1 Scope | 3 |
| 2 Begriffe | 4 | 2 Terms and definitions | 4 |
| 3 Herstellung von Komponenten | 6 | 3 Manufacturing of components | 6 |
| 3.1 Recyclinggebot entlang der Wert- schöpfungskette | 6 | 3.1 The need for recycling along the chain of added value | 6 |
| 3.2 Dauerhafte Kennzeichnung | 6 | 3.2 Permanent labelling | 6 |
| 3.3 Reduzierung der Werkstoffvielfalt | 7 | 3.3 Reducing the variety of materials | 7 |
| 3.4 Modularer Aufbau | 7 | 3.4 Modular design | 7 |
| 3.5 Verpackung | 7 | 3.5 Packaging | 7 |
| 3.6 Dokumentation | 7 | 3.6 Documentation | 7 |
| 3.7 Organisation | 8 | 3.7 Organisation | 8 |
| 4 Planung und Ausschreibung von Neubau, Modernisierung, Sanierung und Instandhaltung | 8 | 4 Planning and documentation of construction, modernisation, redevelopment and maintenance | 8 |
| 4.1 Allgemeines | 8 | 4.1 General | 8 |
| 4.2 Planung von Neuanlagen | 8 | 4.2 Planning new plants | 8 |
| 4.2.1 Materialeinsatz | 9 | 4.2.1 Use of materials | 9 |
| 4.2.2 Flexibilität von Produkten | 9 | 4.2.2 Flexibility of products | 9 |
| 4.2.3 Betriebsstoffe | 9 | 4.2.3 Operating materials | 9 |
| 4.3 Planung von Modernisierungs-, Sanierungs- und Instandhaltungsmaßnahmen | 9 | 4.3 Planning modernisation, redevelopment and maintenance measures | 9 |
| 4.3.1 Istzustandsanalyse | 9 | 4.3.1 Analysis of actual condition | 9 |
| 4.3.2 Risikobewertung | 10 | 4.3.2 Risk assessment | 10 |
| 4.3.3 Handlungs- und Umgangsbestim- mungen | 10 | 4.3.3 Handling regulations | 10 |
| 4.3.4 Entsorgungsplan | 10 | 4.3.4 Waste disposal plan | 10 |
| 4.3.5 Rückbau und Vordemontageplanung | 11 | 4.3.5 Redevelopment and planning of predismantling | 11 |
| 4.3.6 Qualitätssicherung | 11 | 4.3.6 Quality control | 11 |

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)

Fachbereich Facility-Management

VDI-Handbuch Facility-Management
VDI-Handbuch Architektur
VDI-Handbuch Ressourcenmanagement in der Umwelttechnik
VDI-Handbuch Sanitärtechnik
VD-Handbuch Wärme-/Heiztechnik

| | Seite | | Page |
|--|-------|---|------|
| 5 Durchführung von Rückbau und Vordemontage | 11 | 5 Implementation of redevelopment and predismantling | 11 |
| 5.1 Allgemeines | 11 | 5.1 General | 11 |
| 5.2 Grundsatz | 11 | 5.2 Principle | 11 |
| 5.3 Arbeitsrechtliche Maßnahmen vor Aufnahme der Arbeit | 11 | 5.3 Health and safety measures before work begins. | 11 |
| 5.4 Unterweisung | 12 | 5.4 Instruction | 12 |
| 5.5 Koordination von Arbeiten | 12 | 5.5 Co-ordination of work | 12 |
| 5.6 Pflichten der Beschäftigten | 12 | 5.6 Obligations of employees | 12 |
| 5.7 Flucht- und Rettungswege | 12 | 5.7 Emergency exits | 12 |
| 5.8 Erste Hilfe und arbeitsmedizinische Untersuchungen | 13 | 5.8 First aid and occupational medical examinations | 13 |
| 5.9 Vorbereitende Maßnahmen | 13 | 5.9 Preparatory measures. | 13 |
| 6 Anlieferung und Einbau der Neuprodukte | 13 | 6 Delivery and installation of new products | 13 |
| 6.1 Kriterien für die Planung | 13 | 6.1 Criteria for planning | 13 |
| 6.2 Kriterien für die Anlieferung | 13 | 6.2 Criteria for delivery | 13 |
| 6.3 Kriterien für die Montage | 14 | 6.3 Criteria for assembly. | 14 |
| 7 Sammeln von Altprodukten auf der Baustelle | 14 | 7 Collecting waste products on the building site | 14 |
| 7.1 Kenntnis über anfallende Materialien. | 14 | 7.1 Knowledge of relevant materials. | 14 |
| 7.2 Berücksichtigung einschlägiger Rechtsvorschriften und Regelwerke | 15 | 7.2 Consideration of relevant legislation and other regulations | 15 |
| 7.3 Sammelstelle | 15 | 7.3 Collection points | 15 |
| 7.4 Zusammenarbeit der Gewerke | 15 | 7.4 Co-operation between companies | 15 |
| 8 Fraktionieren von Altprodukten auf der Anfallstelle | 15 | 8 Division of waste products into components on site | 15 |
| 8.1 Aufgaben | 15 | 8.1 Aims | 15 |
| 8.2 Hinweise zur Fraktionierung | 16 | 8.2 Instructions for division into components | 16 |
| 8.3 Vorbereitung für weiteren Transport | 17 | 8.3 Preparation for further transport | 17 |
| 9 Transport-, Verwertungs- und Entsorgungsauftrag | 17 | 9 Transport, recycling and waste disposal contract | 17 |
| 9.1 Verantwortung des Abfallerzeugers. | 17 | 9.1 Responsibility of the waste producer | 17 |
| 9.2 Informationsaustausch | 17 | 9.2 Information exchange | 17 |
| 9.3 Gesetzliche Auflagen für den Transport | 18 | 9.3 Statutory requirements concerning transportation. | 18 |
| 9.4 Übergabe | 18 | 9.4 Hand over | 18 |
| 9.5 Vorgeschriebene Fahrzeugausrüstung. | 18 | 9.5 Prescribed equipping of vehicle | 18 |
| 9.6 Entsorgungsanlage | 19 | 9.6 Waste disposal plant | 19 |
| 9.7 Verwertungs- und Beseitigungsnachweise | 19 | 9.7 Proof of aptitude in recycling and disposal of waste | 19 |
| Anhang Checklisten | 20 | Annex Checklists | 21 |
| Schrifttum | 25 | Bibliography | 25 |